

# “El Govern del Pakistan no és irresponsable”

El ministre de Defensa de l'Índia, George Fernandes, tem que la substitució dels talibans per una coalició d'ètnies esdevingui un trencaclosques amb mil insídies. En aquesta entrevista, reflexiona també sobre l'aliança antiterrorista amb els EUA, el risc de no haver trobat encara Bin Laden i el conflicte amb la potència nuclear, que és avui el Pakistan.

**G**eorge Fernandes, almenys en un aspecte, és el Joschka Fischer de la política índia: abans, també era partidari d'imposar objectius polítics per la força, si calia. El 1975, durant la dictadura de la primera ministra Indira Gandhi, Fernandes fins i tot actuava clandestinament, manipulant dinamita, “però només contra coses, no pas contra persones”. Del sud del país i amb cognom portuguès, educat com a catòlic i amb tendències socialistes, Fernandes és el sindicalista més conegut de l'Índia. Va saber organitzar tant els treballadors portuaris de Bombai com els camàlics que passaven misèria al delta del Ganges. Aquest admirador de Willy Brandt tenia prou poder amb el seu propi partit Samata per a fer-se càrrec, amb la coalició de dretes del primer ministre Atal Behari Vajpayee, del ministeri de Defensa, que con-

trola més d'un milió de soldats i —juntament amb el president— també d'armes nuclears des del 1998.

—L'Índia dona suport a la guerra dels EUA contra el terror.

—Però temo que l'afany dels EUA de capturar Ossama bin Laden serà infructuós. I que el seu objectiu de substituir els talibans per una coalició d'ètnies esdevirà un trencaclosques amb mil insídies.

—L'Índia, tenint en compte els seus 120 milions de musulmans, pot continuar assegurant ajuda il·limitada als EUA contra els talibans?

—Aquesta operació ha de ser una lluita mundial contra el terror, i l'Índia, al Caixmir, també n'és víctima, del terror, és el país més afectat pel terrorisme. De manera que no ens en podem desentendre només perquè



**no ens complaguin les prioritats dels nord-americans: primer Ossama, després els talibans i després ja tocarà als altres terroristes del món.**

—Sembla que l'Índia confia molt en Musharraf. Vostè mateix va dir que les armes nuclears del Pakistan són a les mans de gent "responsable". Tot d'una, d'on ve tanta confiança en un general que abans, a l'Índia, titllaven de brivall?

—**Quan els mitjans de comunicació entrin realment en la guerra, aleshores sí que serà perillós. Les meves paraules tranquil·litzadores anaven adreçades a un públic indi que tenia motius d'estar extremament preocupat per la possibilitat que el poder atòmic pakistanès caigués en males mans. I jo només vaig dir que els qui tenen el control de les centrals nuclears al Pakistan són persones responsables.**

—Malgrat tot, el *New Yorker* informa que comandos nord-americans i israelians han fet pràctiques conjuntes per tal de prendre les ogives nuclears al Pakistan en cas que el règim fos derrocat pels seguidors de la  *jihad* . L'Índia està assabentada d'aquests plans?

—**Sobre això no hem rebut cap informació.**

—Diuen que als EUA els manquen dades sobre on són guardades les ogives nuclears paquistaneses, 24 suposadament. L'Índia està disposada a passar als EUA les informacions que tingués sobre això?

—**Nosaltres bescanviem informacions amb els nord-americans. El que nosaltres sabem, també ho saben ells.**

—Recentment, per indicació de l'FBI, al Pakistan han estat interrogats diversos científics nuclears que, presumptament, han mantingut contactes amb Bin Laden i amb els talibans. Podria caure en males mans, la bomba islàmica que va prometre l'expresident Zulfikar Alí Bhutto?

—**El Govern paquistanès potser sent indofòbia i té ganes d'aventures, però jo no el qualificaria pas d'irresponsable. Islamabad no deixaria les seves armes nuclears a les mans de qualsevol. El país vol sobreviure i els seus dirigents polítics, també.**

—Alguns indis desconfien dels motius de la guerra contra el terrorisme. Sospie-

ten que els EUA volen introduir-se estratègicament a l'Àsia central i, després, construir una canalització de petroli a través de l'Afganistan que els reportaria grans beneficis. Vostè també se les fa, aquestes reflexions?

—**No són estranyes per a mi. Si es tractés únicament de la lluita antiterrorista, no hauria calgut esperar fins a l'11 de setembre.**

—En la caça de terroristes, els EUA no reconeixen cap límit. És possible que, en la persecució de terroristes, l'Índia travessés la línia d'armistici del Caixmir i s'introduís en territori sota la sobirania pakistanesa?

—**Nosaltres combatem el terrorisme allà on el trobem. L'Índia no té cap intenció de travessar aquesta línia. D'altra banda, el primer ministre Atal Behari Vajpayee ha advertit que no contemplarem amb les mans lligades si el nostre territori sigui vulnerat. Sobre el terreny mateix, els militars són els qui saben més bé quan és**

**el moment d'usar les forces aèries o uns altres mitjans.**

—Entrar en territori controlat pel Pakistan seria, doncs, una acció espontània dels militars del territori en concret, no pas una decisió política?

—**És clar que ha de ser una decisió política. Sobre el terreny, però, decideixen els militars. I si som atacats, deixa de ser vigent que la línia d'armistici no es pot travessar en cap cas.**

—És un joc molt arriscat perquè el Pakistan, que és militarment inferior, no renuncia a l'opció d'un atac nuclear. En cas d'una altra guerra al Caixmir, vostè tem que el Pakistan se senti indefens i llanci un atac nuclear?

—**En el cas del Pakistan no se sap mai. Solament puc esperar que la gent que ocupa el poder del país no serà tan ximple.**

© *Der Spiegel*  
Padma Rao / Carlos Widmann  
Traducció: Carme Gala

www.llibres.com  
**llibres**

**només  
llibres?**

Des del 1998, Llibres.com és la primera botiga especialitzada en productes culturals de l'àmbit de la nostra llengua. Hi trobareu tots els llibres, discos i publicacions universitàries... com també llibres electrònics, vídeos, CD-ROM, obres d'art, revistes... i moltíssimes coses més: novetats, suggeriments, ofertes, concursos, regals, toms temàtics...

**tot  
cultura  
(A-Z)**

